

Union
Méditerranéenne
d'Athlétisme

30 ET 31
MAI 2013
MARSEILLE

SYSTEMES D'INFORMATION,
TECHNOLOGIE ET INTERNET DANS
L'ATHLETISME D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN
INFORMATION SYSTEM,
TECHNOLOGY AND INTERNET IN
ATHLETICS OF TODAY AND TOMORROW



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur

www.mediterranean-athletics.org

SEMINAIRE UMA MAU SEMINAR



MARSEILLE,
30-31
MAI 2013



PROGRAMME / PROGRAM

MERCREDI 29 MAI / WEDNESDAY 29 MAY

20:30 - 22:00

Dîner / Dinner

Mercure Marseille Centre

JEUDI 30 MAI / THURSDAY 30 MAY

09:00 - 12:00

Séminaire UMA / MAU Seminar

Hôtel de Région PACA / PACA Headquarter

12:30 - 13:45

Déjeuner / Lunch

Hôtel de Région PACA / PACA Headquarter

14:00 - 17:00

Séminaire (suite) / MAU Seminar (suite)

20:30 - 22:00

Dîner sur bateau / Dinner on boat

Marseille Vieux-Port

VENDREDI 31 MAI / FRIDAY 31 MAY

09:00 - 12:00

Séminaire UMA (suite et fin) / MAU Seminar (suite and ending)

12:30 - 13:45

Déjeuner / Lunch

Hôtel de Ville de Marseille / Marseille City Hall

14:00 - 17:00

Activités culturelles et libres / Cultural and free activities

18:30 - 21:30

Meeting d'Athlétisme / Athletics Meeting

Stade de Luminy / Luminy Stadium

21:30 - 23:00

Dîner / Dinner

Restaurant du Stade / Stadium Restaurant

Hôtel et Contact / Hotel and contact

Hôtel Mercure Marseille Centre - Vieux port - 1 rue Neuve Saint Martin - 13001 Marseille

Tel. : +33.4.96.17.22.22

Union Méditerranéenne d'Athlétisme / Mediterranean Athletics Union

Organisation

Tel. : +33.6.80.53.13.21

Conseil régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur - Hôtel de Région

27, place Jules Guesde - 13481 Marseille

Tél : +33.4.91.57.50.57

SEMINAIRE UMA - MAU SEMINAR





Après la première phase de structuration qui a suivi la création de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme, voici venu le temps de la concrétisation de ses objectifs : l'organisation du premier séminaire à destination de ses fédérations membres. Au-delà du sujet évoqué, c'est également l'occasion de rassembler les représentants de tous les pays de la Méditerranée en vue d'échanger sur nos méthodes de travail pour davantage d'efficacité et au service du développement de nos pratiques.

Merci à la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur de nous accueillir et soutenir cette première grande action de l'UMA, qui préfigure la mise en place, à Aubagne en juin 2014, du premier championnat méditerranéen des moins de 23 ans, qui marquera la première organisation sportive de notre structure.

Merci également à la Ville de Marseille, cité symbole de la Provence et du bassin méditerranéen, haut lieu du sport et de la culture, désignée Capitale Européenne de la Culture pour cette année 2013.

Puissent ces premières initiatives générer une mobilisation soutenue de l'ensemble des instances nationales et internationales afin de multiplier les rassemblements de notre grande famille de l'athlétisme méditerranéen à même de servir de pont d'amitié, de solidarité et de coopération entre ses populations.

After the first phase of structuring that followed the creation of the Mediterranean Athletics Union, now is the time of the realization of its objectives : the organization of the first seminar for its member federations. Beyond the discussed topic, it is also an opportunity to bring together representatives of all the countries of the Mediterranean, to discuss our working methods for greater efficiency and to the development of our practices.

Thanks to the Région Provence-Alpes-Côte d'Azur to welcome and support this MAU first major action, which foreshadows the organisation, in Aubagne in June 2014, of the first U23 Mediterranean Championship, which will be the first sportive event of our structure.

Thanks also to the city of Marseille, town symbol of Provence and the Mediterranean basin, high place of sport and culture, designated European capital of Culture for the year 2013.

These early initiatives can generate sustained mobilization of all national and international bodies to multiply gatherings of our large Mediterranean athletics family able to serve as a bridge of friendship, solidarity and cooperation among its populations.

BERNARD AMSALEM
FATHI HACHICHA

UMA CO-PRESIDENTS / MAU CO PRESIDENTS



Militants du sport

Au côté des ligues, des comités, des clubs, la Région développe l'accès de tous, des plus jeunes en particulier, à de très nombreuses disciplines sportives. Solidarité et citoyenneté sont les valeurs prioritaires portées par la pratique sportive. Pour les transmettre, la Région soutient l'action des milliers de bénévoles de Provence-Alpes-Côte d'Azur présents sur tout le territoire. Ils sont les véritables militants du sport.

regionpaca.fr

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur



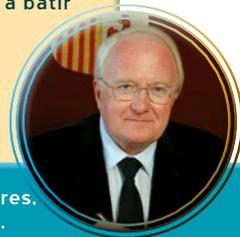
Avec un million de licenciés et 13 000 associations sportives, Provence-Alpes-Côte d'Azur est une grande région sportive.

La tenue du séminaire de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme à Marseille illustre ce dynamisme. Grâce notamment au travail de la Ligue de Provence, la pratique de la discipline concilie la compétition avec la fonction éducative de l'activité physique et sportive.

De manière générale, le mouvement sportif régional agit de manière indispensable et décisive, pour faire du sport un espace de fraternité, de respect des règles collectives et d'apprentissage de la citoyenneté.

Je me réjouis particulièrement de la dimension méditerranéenne de cet événement. Elle correspond à la richesse culturelle de notre région et à notre volonté de renforcer les échanges avec l'ensemble des pays du bassin méditerranéen. Je suis certain que le séminaire va offrir de nouvelles opportunités afin que tous contribuent à bâtir un avenir commun plus juste et plus prospère.

À tous les participants du séminaire, je souhaite donc de beaux moments d'échanges, ainsi qu'un excellent séjour dans notre région Provence-Alpes-Côte d'Azur.



With a million members and 13,000 sportive structures, Provence-Alpes-Côte d'Azur is a great sports area.

The seminar of the Mediterranean Athletics Union in Marseille illustrates this dynamic. Thanks to the work of Provence Athletics and other bodies, the practice of discipline combines the competition with the educational function of sport and physical activity.

Generally, the regional sports bodies are essential and decisive to make sport a way of fraternity, respect for collective rules and citizenship learning.

I am particularly pleased with the Mediterranean dimension of the event. It corresponds to the cultural richness of our region and our desire to strengthen exchanges with all countries of the Mediterranean basin. I'm sure that the seminar will offer new opportunities to all and contribute to build a common future fairest and more prosperous.

To all participants of the seminar, I wish the good time of exchange and an excellent stay in our region Provence-Alpes-Côte d'Azur.

MICHEL VAUZELLE

PRESIDENT DE LA REGION PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR
PRESIDENT OF REGION PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR

LA FEDERATION FRANCAISE D'ATHLETISME ET SES ACTIONS INTERNATIONALES



Depuis toujours, la Fédération Française d'Athlétisme (FFA) a une politique volontariste hors de ses frontières. Trois axes apparaissent essentiels à son action :

- La coopération internationale
- L'organisation de manifestations d'envergure continentale et mondiale
- L'implication dans les mouvements sportifs internationaux

Le rôle de la FFA dans la création de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme, en août 2011, ainsi que dans la mise en oeuvre de ses actions de développement actuelles ou à venir répondent simultanément à ces objectifs.

Le renforcement de la coopération entre les pays du bassin méditerranéen est l'essence même de l'UMA, partagée par la FFA avec toutes les fédérations méditerranéennes. Après une phase de mise en place, ce séminaire en est le premier résultat concret, qui en appellera bien d'autres, comme l'organisation du premier Championnat Méditerranéen des moins de 23 ans en juin 2014. Au-delà de ces actions collectives, la FFA a toujours eu à coeur de développer des actions bilatérales avec ses homologues du bassin méditerranéen, mais aussi partout à travers le Monde.

L'Athlétisme permet le rapprochement de tous, c'est ce qui fait la richesse du premier sport olympique !



FRENCH ATHLETIC FEDERATION AND INTERNATIONAL

Historically, the French Athletic Federation (FFA) has a proactive policy beyond its borders. Three items are considered essential to its work:

- International cooperation
- Organisation of continental and worldwide events
- Involvement in the international sports bodies

The role of FFA in the creation of the Mediterranean Athletics Union, in August 2011, and in the implementation of its current activities and future development simultaneously meet these goals.

Strengthening cooperation between the Mediterranean countries, shared by FFA with all Mediterranean federations, is the essence of the MAU. After a phase of structuring, this seminar is the first concrete action, which called many others, such as the organization of the first U23 Mediterranean Championship in June 2014. Beyond these collective actions, the FFA has always been at the heart of developing bilateral activities with its Mediterranean basin counterparts, as well as around the world.

Athletics brings people together; this makes the strength of the first Olympic sport!



C'est un grand honneur pour notre Ligue d'accueillir à Marseille le premier séminaire de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme.

Notre territoire comprend 4 départements : Bouches du Rhône, Vaucluse, Alpes de Haute Provence et Hautes-Alpes avec une diversité de populations : urbaine dans les villes les plus importantes (Marseille, Aix-en-Provence, Avignon, Arles, Martigues) et rurale dans les zones alpines. La Ligue de Provence d'Athlétisme compte 10 300 licenciés dont près de la moitié de femmes (1ère ligue française) regroupés dans 80 clubs ; elle s'inscrit totalement dans la politique de la Fédération Française d'Athlétisme, ce qui explique sa constante progression de près de 15 % cette année.

Son activité s'articule autour de 4 grands axes :

- la performance ;
- la pratique du running avec 150 courses organisées chaque année dont les " 20km international Marseille-Cassis " ;
- l'athlétisme "découverte" pour les plus jeunes ;
- la pratique santé-loisirs avec un fort développement de la marche nordique.



Notre ligue est aussi très active dans l'organisation de grands événements. En 2013, 4 rendez-vous majeurs sont programmés en Provence : les Championnats de France des 10km en avril à Cabries, la Coupe du Monde Cadets de courses en montagne en juillet à Gap, les Championnats nationaux et espoirs en juillet à Aubagne et le premier championnat de France de trail au mois d'octobre à Gap. Nous accueillerons également en 2014 le 1er championnat Méditerranéen d'Athlétisme des moins de 23 ans à Aubagne, à proximité de Marseille.

Je vous souhaite un bon séjour dans notre région à tous les participants des pays amis du pourtour méditerranéen et nous espérons que vous en garderez un agréable souvenir.

It is a great honor for our regional League to host the first seminar of the Mediterranean Athletics Union in Marseille.

Our territory includes four departments : Bouches du Rhône, Vaucluse, Alpes de Haute Provence and Hautes-Alpes with a diversity of populations: urban in the major cities (Marseille, Aix-en-Provence, Avignon, Arles, Martigues) and rural in Alpine areas. The Athletics League of Provence has 10.300 members whose nearly half of women (first regional league in France) grouped in 80 clubs; it totally fits in the policy of the French Athletic Federation, which explains his constant increase of nearly 15% this year.

Its activity revolves around 4 main themes :

- performance ;
- running activity with 150 organized road-races every year including the "International 20 km Marseille-Cassis" ;
- athletics suitable for younger ;
- health and leisure activities with a strong development of Nordic walking.

Our League is also very active in the Organization of events. In 2013, 4 major events are scheduled in Provence: 10km road-race national Championships (April in Cabries), Youth Mountain Running World Cup (July in Gap), U23 national championships (July in Aubagne) and the first national trail running championships (October in Gap). We will also host in 2014 the first U23 Mediterranean Championships in Aubagne, near Marseille.

I wish a good stay in our region to all participants of the friendly Mediterranean countries and hope you will keep a pleasant memory.

ANDRE GIRAUD

**PRESIDENT LIGUE DE PROVENCE D'ATHLETISME
PROVENCE ATHLETICS PRESIDENT**

SYSTEMES D'INFORMATION, TECHNOLOGIE ET INTERNET DANS L'ATHLETISME D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN



Comme tous les sports, l'Athlétisme doit s'adapter à son environnement et utiliser à des fins de développement les nouveaux outils à sa disposition, en particulier dans les domaines de l'informatique et de la technologie. Divisé en différents thèmes, le séminaire permettra de cibler les enjeux de cette adaptation à un contexte toujours plus dématérialisé.

Les débats permettront en particulier de faire un état des lieux des ressources existantes, de manière générale mais aussi pour chaque Fédération en fonction de ses spécificités. Une synthèse des moyens sera dressée afin de mettre en adéquation les objectifs de chaque fédération avec ses ressources existantes, à développer ou à créer.

LES THEMATIQUES* MISES EN AVANT SERONT AXEES SUR :

1. **les outils de support aux fonctions administratives et financières** (stratégie, finance, budget, organisation...)
2. **les outils de support aux fonctions intranet** (acteurs, calendrier, base de données, messagerie...)
3. **les outils de support aux compétitions** (engagements, gestion de la compétition...)
4. **les outils internet grand public** (contenu événementiel, informatif, promotionnel...)

APRES UNE COURTE PHASE DE PRISE DE CONTACT, LES SESSIONS DE TRAVAIL SERONT ARTICULEES EN 3 GRANDES PHASES :

La phase de découverte de la situation existante, interactive et impliquant directement les participants, se terminera par un diagnostic global pour chaque Fédération.

La phase prospective permettra d'explorer les solutions envisageables pour permettre aux différentes fédérations de faire de leur système d'information un véritable outil de pilotage, de management et de rayonnement.

La phase de concrétisation établira un bilan et envisagera des actions, individuelles ou partagées, qui permettront de concrétiser les objectifs définis.

A L'ISSUE DU SEMINAIRE, CHAQUE PARTICIPANT SE VERRA REMETTRE UN DOCUMENT DE SYNTHESE PERSONNALISE.

* thèmes susceptibles d'adaptation



SEMINAIRE UMA – MAU SEMINAR



INFORMATION SYSTEMS, TECHNOLOGY AND INTERNET IN ATHLETICS OF TODAY AND TOMORROW

MARSEILLE,
30-31 MAI 2013



As other Sports, Athletics has to adapt to its environment and the new available tools for its development, in particular Information system and technology. With different themes, the seminar will point the issues of this more and more dematerialized context adaptation.

In particular, discussions will establish an inventory of available resources, generally as well as for each federation depending of its specificities. A synthesis of ways will be listed to put national objectives in line with existing, developing and future resources.

TOPICS* WILL BE FOCUSED ON :

1. **Support for Administrative and financial function**
(strategy, finance, budget, organisation...)
2. **Support for intranet function**
(stakeholders, calendar, database, messaging...)
3. **Support for competition** (entries, competition management...)
4. **Public Internet** (contents for events, information, promotion...)

AFTER A SHORT TIME OF CONTACT, SESSIONS WILL BE ARTICULATED IN THREE MAIN PHASES :

The existing situation discovery phase, interactive and directly involving participants, will conclude with a comprehensive diagnosis for each Federation.

The prospective phase will explore workable solutions to allow federations to make their information systems a main tool of supervision, management and influence.

The realization phase will establish a result and consider actions, individual or collective, that will achieve the goals.

AT THE END OF THE SEMINAR, EACH PARTICIPANT WILL RECEIVE A PERSONALIZED SUMMARY DOCUMENT.

* topics can be adapted



★
★
LE
SPORT
POUR ★
TOUS

037 1 84 13 41
Allo Mairie
0810 813 813

**VILLE DE**
MARSEILLE
www.marseille.fr

CULTURE

MARSEILLE-PROVENCE 2013 CAPITALE EUROPEENNE DE LA CULTURE



**MARSEILLE-
PROVENCE 2013**
CAPITALE
EUROPEENNE
DE LA CULTURE

Marseille-Provence a été désignée Capitale européenne de la culture pour cette année 2013, avec un programme qui fera le bonheur de tous dans la Ville mais aussi sur l'ensemble du territoire provençal.

Marseille est depuis de nombreuses années un acteur majeur de la culture : la ville est la seconde d'Europe après Berlin en termes de dépenses par habitant dans le domaine de la culture et des industries de la connaissance.

Depuis de nombreuses semaines et tout au long de l'année, des animations diversifiées seront mises en place. Arts de la rue, arts plastiques, théâtre, cinéma, musiques de tous horizons, danses, expositions, découvertes architecturales... : la cité phocéenne et la Provence fêtent la culture en 2013 !

Les dix millions de visiteurs attendus en jugeront à travers les événements qui jalonnent l'année...

MARSEILLE-PROVENCE 2013 EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

Marseille-Provence was designated as the European Capital of Culture for the year 2013, with a program that has something for everyone in the City, but also throughout the Provence region.

Marseille has been for many years a major contributor in the culture; the city is second in Europe after Berlin in terms of per capita expenditure in the field of culture and knowledge industries.

For many weeks and throughout the year, various entertainments will be offered. Street arts, visual arts, theatre, cinema, music, dances, exhibitions, architectural discoveries...: Marseille and Provence celebrate culture in 2013!

The ten million expected visitors will judge through the events that punctuate the year...

WWW.MP2013.FR



MEETING DE MARSEILLE MARSEILLE MEETING



Ce vendredi 31 mai, le Meeting d'Athlétisme de Marseille, organisé au Stade de Luminy, en sera à sa 8ème édition. Inscrite au calendrier européen des meetings.

Il lance traditionnellement la saison des meetings en France.

Avec 12 épreuves au programme, couvrant toutes les spécialités de notre sport, l'édition 2013, s'annonce une fois de plus riche en performances.

Particularité de cette année pour les athlètes français, mais aussi d'autres nations, il sera sélectif pour les Jeux Méditerranéens (du 25 au 28 juin à Mersin, TUR) et de la Francophonie (du 10 au 14 septembre à Nice, ville voisine de la Côte d'Azur).

Labélisé par l'Association Européenne d'Athlétisme, plus d'une centaine d'athlètes nationaux et internationaux se donneront rendez-vous dans la cité phocéenne pour ce qui est depuis quelques années le plus important meeting du Sud-est de la France.

Dans un climat méditerranéen propice aux performances, une quinzaine de nations sont habituellement représentées : nul doute que la collaboration avec l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme pour cette édition 2013 devrait internationaliser la manifestation !



This Friday 31 May, Athletics meeting of Marseille, in Luminy Stadium, will be organised for the eighth years. Registered on European meeting calendar, it usually launches the athletics meeting season in France.

With its twelve events program of all our sport specialties, the meeting will be one more time a high level organisation. Specificity for French athletes in 2013, but also for some other countries, the meeting will be selective for the Mediterranean Games (Mersin, TUR, 25-28 June) and for the Jeux de la Francophonie (Nice, nearby city of the Côte d'Azur, 10-14 September).

Labeled by European Athletics, more than hundred national and international athletes will compete in the Provence capital, in which is the more important athletics meeting on the South-East of France since years.

With an ideal Mediterranean climate favorable to performances, fifteen nationalities are usually present. Without doubt, this 2013 collaboration with Mediterranean Athletics Union shall make more international the event!

- HOMMES/MEN : 100m, 1500m, 5000m, 400m haies/hurdles, Lancer de Disque/Discus Throw, Saut en Longueur/Long Jump
- FEMMES/WOMEN : 100m, 1500m, 400m haies/hurdles, 5000m, Lancer de Poids/Shot Put, Saut en Hauteur/High Jump.



Le dîner officiel de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme se déroulera sur le vieux port de Marseille, lieu emblématique de la cité provençale. À cette occasion, les coprésidents vous accueilleront sur " **Le Marseillois** ", un bateau à quai de près d'un siècle transformé en lieu de restauration et de rencontre.

Le gréement a été conçu dans les années 1920 à Valence, en Espagne, sur le modèle Majorquins de la fin du XIXe siècle. Le " **Cala Virgili** ", son nom d'origine, a transporté des marchandises " en vrac " pendant près de 30 ans entre Barcelone et Marseille en passant par les Baléares et Valence.

Devenu obsolète au milieu du XXe siècle, le bateau échoue sur une plage de Majorque et se transforme vite en épave... C'est sur cette plage que des marseillais passionnés d'architecture navale découvrent le vieux gréement dans les années 70, et le remettent en état grâce au soutien de plus de 200 entreprises. Il rejoint alors son nouveau port d'attache : Marseille.

Le vieux gréement est maintenant un lieu prisé pour des déjeuners et des diners, mais aussi pour des événements privés ou professionnels.



MAU WELCOMES ON " LE MARSEILLOIS "



The MAU official dinner is located on the "Marseille vieux port", an emblematic place of the Provençal city. On this occasion, the coprésidents welcome you on " **Le Marseillois** ", a boat at dock near a century transformed into a place of catering and meeting.

The boat has been built in 1920s in Valencia, Spain, on the Mallorca's model from the end of the 19th century. The " **Cala Virgili** ", its original name, transported goods " en vrac " for almost 30 years between Barcelona and Marseille, passing by the Balearic Islands and Valencia.

Obsolete in the middle of the 20th century, the boat failed on a beach in Majorca, and turns quickly into a wreck... It is on this beach that passionate naval architecture people of Marseille discover the sailboat in the 1970s, and repaired thanks to the support of more than 200 companies. It then moved to her new home port : Marseille

The old-boat is now a popular venue for lunches and dinners, but also for private or professional events.

LE MARSEILLOIS



L'organisation de compétitions fait partie des moyens que se donne l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme pour atteindre ses objectifs.

Au-delà de la participation des athlètes des Membres aux événements d'autres Membres, comme le meeting de Marseille, l'UMA a décidé de mettre en place sa propre compétition.

En cohérence avec le calendrier international, cette volonté se traduira par l'organisation d'un **Championnat Méditerranéen des moins de 23 ans**, ouvert à toutes les fédérations affiliées.

Cette première compétition de l'UMA se déroulera en France en **juin 2014**, à Aubagne à proximité de Marseille. Le titre de Champion de Méditerranée des moins de 23 ans sera mis en jeux sur toutes les disciplines de l'athlétisme sur piste. De plus amples informations seront communiquées à Moscou lors de l'Assemblée Générale de l'UMA qui se déroulera dans le cadre des Championnats du Monde de l'IAAF.

Au-delà de l'enjeu sportif, l'événement aura également pour vocation de mettre en place un programme d'échanges et de dialogues entre athlètes, entraîneurs et officiels des différents pays.



Organisation of competition is one of the ways given by Mediterranean Athletics Union to reach its goals.

Beyond the athletes' participation of one member to the event of the others one, as Meeting of Marseille, MAU has decided to organise its own competition.

In coherence with international calendar, this will result by the organisation of a **U23 Mediterranean Championships**, opened to the affiliated Federations.

This first MAU competition will be held in France in the **June 2014**, in Aubagne near Marseille. The title of U23 Mediterranean Champion will be at stake in all athletic track events. Information's will be precised in Moscow at the time of the MAU General Assembly, settled during the IAAF World Championships.

Further to the sportive issue, the event is also intended to put in place exchanges and talks program between athletes, trainers and officials of all the countries.



MARSEILLE,
30-31 MAI 2013

FEDERATIONS MEMBRES

Pour être membres de l'Union Méditerranéenne d'Athlétisme, les pays doivent être affiliés à la fois à l'IAAF et au Comité International des Jeux Méditerranéens (CIJM). A ces pays sont ajoutés Israël, la Palestine et le Portugal.

Au total 27 pays sont éligibles au titre de membre de l'UMA : moins de 2 ans après sa création 22 pays y sont affiliés.

MEMBERS' FEDERATIONS

To be membership of the Mediterranean Athletics Union, countries must be affiliated to both IAAF and International Committee of Mediterranean Games (ICMG). To them are added Israel, Palestine and Portugal.

A total of 27 countries are eligible for membership of the MAU: less than two years after its creation 22 countries are affiliated.



LE SEMINAIRE EST ORGANISE PAR
THE SEMINAR IS ORGANISED BY



AVEC
WITH



PARTENAIRE PRINCIPAL
MAIN PARTNER



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur

ET LE SOUTIEN DE
AND THE SUPPORT OF

